

Universitatea din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Departamentul de Filologie Rusă și Slavă

Asociația Slaviștilor din România
Asociația Profesorilor de Limba și Literatura Rusă din România

Simpozionul internațional

Slavistica românească și dialogul culturilor **ediția a XII-a**

4-5 octombrie

București, FLLS-UB, Str. Pitar Moș nr. 7-13

Comitetul de organizare:

Prof.dr. Axinia Crasovschi
Prof.dr.habil. Antoaneta Olteanu
Conf.dr. Marilena Luță
Lect.dr. Diana Popescu

Program

Vineri, 4 octombrie 2024

9.30 Deschiderea conferinței, Amf. Pușkin

Prof.dr.habil Alina Tigău, prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine
Prof.dr. Axinia Crasovschi, directorul Departamentului de Filologie Rusă și Slavă
Prof.dr.habil. Antoaneta Olteanu, președintele Asociației Slaviștilor din România
Ambasadorul Republicii Slovacia la București, Excelența Sa Peter Hatiar

LITERATURĂ

Noi metode și abordări ale fenomenelor literare

Vineri 4 octombrie, Sala de Consiliu, etaj I

10.30 – 13.30 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr. emerit Constantin Geambașu

- prof.dr. habil. Andrzej Zawadski, Universitatea Jagiellonă din Cracovia, *W Rumunii jak w Polsce: Lavinia Braniște i Dorota Drotkiewicz*
- conf.dr. Cristina Godun, Universitatea din București, „*Literatura este bărbat*”.
Reflecții despre literatură feminină poloneză după 1989
- lect.dr. Florentina Marin, Universitatea din București, *Tradiție și inovație în romanul lui B. Pasternak „Doctor Jivago”*
- asist.drd. Alina Cosma, Universitatea din București, *Reconfigurări identitare în Internat și Jazz în Donbas de Serhii Jadan*
- lect.dr. Gabriel Stan, Universitatea din București, *Socialism și sentimentalism în ideologia Școlii Naturale*
- lect.dr. Marina Ilie, Universitatea din București, *Contribuții poloneze la dezvoltarea ecocriticii*
- lect.dr. Anton Breiner, Universitatea din București, *Identitate în schimbare: Rusia lui Leskov în „Alungarea diavolului”*
- lect.dr. Andrea Ghiță, Universitatea din București, *Switch comparatist și tematic în studiul literaturii. „Mi-e foame” – experiența traumatică, liminală a foamei. Între proza scurtă „Stridiile” de Anton Cehov și poezia carcerală românească*
- prof.dr. emerit Constantin Geambașu, Universitatea din București, *Zbigniew Herbert în România (centenarul nașterii)*

13.30 – 15.00 Masa de prânz

15.00 – 18.00 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr. Axinia Crasovschi

conf.dr. Camelia Dinu, Universitatea din București, *Istoriografie prin ficțiune. O polemică despre „Război și pace” de Lev Tolstoi*

conf.dr. Noemi Stoicikova, lect.dr. Kristina Iordanova, Universitatea „Kliment Ohridski” din Sofia, *Leading Approaches in Writing Contemporary Literary History in Bulgaria*

conf.dr. Cătălina Puiu, Universitatea din București, *Adevărul absolut – trepte de inițiere și sacrificiu în poemul „Nirvana” de Peio K. Iavorov*

lect.dr. Andreea Dunaeva, Universitatea din București, *Abordări ale științei în poezia lui A. Cantemir și M. V. Lomonosov*

drd. Andreea Ionescu, Universitatea din București, *Apa - simboluri și repere culturale în cel mai recent roman al lui Elif Shafak, „There Are Rivers In The Sky”*

drd. Iulia Borisov, Universitatea din București, *„Al dumneavoastră sincer, Șurik” – un anti-Don Juan al timpurilor noastre*

lect. Gabriel Lukáč, Universitatea din București, *Poetika pamäti v zbierke próz Ivana Medešiho „Jedenie”*

drd. Anca Secăreanu, Universitatea din București, *Reprezentarea Florenței în lirica simbolistă rusă: o perspectivă imagologică*

prof.dr. Axinia Crasovschi, Universitatea din București, *Simbolismul rus în oglinda parodiei*

18.30 – 19.30 Lansări de carte

Sâmbătă 5 octombrie Online

10.00 – 13.00 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr. Antoaneta Olteanu

lect.dr. Lora Nenkovska, Universitatea „Kliment Ohridski” din Sofia, *În grădina literară a morții. O lectură comparată a romanelor „Grădinarul și moartea” de Gheorghe Gospodinov, „Sala de așteptare” de Denița Ilcevska și „O formă de viață necunoscută” de Andreea Răsuceanu*

dr. Sanja Franković, Universitatea din București, *Tema neuzvraćene ljubavi u romanu Dunja u kovčegu Milana Begovića*

LINGVISTICĂ

Studiul limbilor și culturilor slave în Europa și în lume. Perspective și provocări în lingvistică

Vineri 4 octombrie, Cabinetul de Filologie Rusă și Slavă

10.30 – 13.30 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr. Olena Saikovska

prof. Olena Saikovska, Universitatea „Karl Eberhard” din Tübingen, *Ukrainian studies as a challenge for Slavic studies in Germany universities*

conf.dr. Lidija Rezončnik, University of Ljubljana, *The Study of Slavic Languages, Literatures, and Cultures at the University of Ljubljana*

lect. Alena Klimešová, Universitatea din București, *Differentiation of participants in Czech language courses for foreigners and specifics of the lecturer*

lect.drd. Justyna Szczepaniak, Universitatea din București, *LektorzyMY jako sposób integracji środowiska lektorskiego ppjo. Szanse, wyzwania i perspektywy nowatorskiego projektu glottodydaktycznego*

lect. Dariusz Karsprzyk, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, *Predarea aspectelor culturale în timpul cursurilor de limba polonă ca limbă străină folosind videoclipuri ale YouTuberilor, Tiktokerilor și Instagramerilor*

cercet.șt. III Mihail-George Hâncu, Institutul de Studii Sud-Est Europene, „*A Fragment of the History of Serbia” (1843): prima istorie anglofonă a Serbiei*

cercet. Hristina Andonovska, Institutul de Limbă Macedoneană „Krstev Misirkov”, Skopje, *За некои европими во македонскиот јазик и во чешкиот јазик*

prof. Cosmin Vilău, Târgu-Jiu, *Despre elementele românești din inscripțiile slavo-române*

13.30 – 15.00 Masa de prânz

15.00 – 18.00 Lucrări pe secții

Moderator: conf.dr. Nikolai **Paskalev**

lect.dr. Cristina-Andreea Radu-Bejenaru, Universitatea din București, *Echivalențe frazeologice bulgaro-române. Conceptualizarea „nebuniei”*

lect.dr. Clara Căpățînă, Universitatea din București, *Mărci de intensificare a negației în croată și în română*

lect.dr. Dușița Ristin, Universitatea din București, *Trăsături morfosintactice ale limbii sârbe vorbite în Banatul românesc*

conf.dr. Irina Proțik, Universitatea Națională „Ivan Franko” din Lvov, *Ukrainian volleyball terms*

conf.dr. Nikolai Paskalev, Universitatea din București, *Ironic Diminutives in Modern Bulgarian Language*

18.30 – 19.30 Lansări de carte

Sâmbătă 5 octombrie Online

10.00 – 13.00 Lucrări pe secții

Moderator: conf.dr. emerit Marina Vraciu

conf.dr. Nataša Stanković Šošo, conf.dr. Milan Vurdelja, Universitatea din Belgrad, *The share and importance of Eastern and Central European literary works in teaching and learning programmes for primary and secondary schools in the Republic of Serbia*

drd. Tania Todorova, Universitatea din Șumen, *Нови думи и интернет (Наблюдения върху последното издание на речника на новите думи в българския език)*

lect.dr. Anca Berbaru, lect.dr. Ruxandra Lambru, Universitatea din București, *Câteva observații privind sistemul onomastic românesc actual (modă și tendințe)*

drd. Diana-Maria Grou, Universitatea „Ovidius” din Constanța, *Împrumuturi lexicale deonomastice din limbile rusă și slavă*

conf.dr. emerit Marina Vraciu, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, *Once again about the new Russian newspeak: some notes on the work of Mikhail Epstein*

Mentalități

Vineri 4 octombrie 2024, Catedra de Filologie Rusă și Slavă

10.30 – 13.30 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr.habil. Antoaneta Olteanu

conf.dr. Carmen Vioreanu, Universitatea din București, *O geografie culturală a orașului Sankt-Petersburg în jurnalul topografului suedez Abraham Abrahamsson Hülphers (1760)*

lect.dr. Florian C. Olteanu, Universitatea din Craiova, *Rusia și spațiul românesc (1774-1815). Contextul geopolitic la Dunărea de Jos și mentalul colectiv*

cercet.șt. II Armand Guță, Institutul de Etnografie și Folclor „Constantin Brăiloiu” din București, *Moravuri sociale și politice bulgărești și românești între 1879 și 1881 descrise în jurnalul lui K. Jireček*

lect.dr. Maria Lațchici, Universitatea din București, *Declinul și căderea Republicii Dubrovnik în „Trilogia raguzană” a lui Ivo Vojnović*

drd. Anișoara Ștefănuță, Centrul Județean de Cultură Prahova, Ploiești, *Identități locale și regionale. Reflecții asupra unor elemente de port tradițional românesc și bulgăresc*

prof.dr.habil. Antoaneta Olteanu, Universitatea din București, *Relațiile Țărilor Române cu Rusia și Polonia în secolele al XV-lea – al XVII-lea*

18.30 – 19.30 Lansări de carte

Sâmbătă 5 octombrie Online

10.00 – 13.00 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr.habil. Antoaneta Olteanu

cercet.șt. III dr. Florin F. Nacu, Institutul de Cercetări Socio-Umane „C.S. Nicolăescu-Plopșor”, Craiova, *Relații româno-ruse în perioada 1829-1866. Mentalități și personalități politice*

dr. Alexandra Nacu, *Relațiile româno-ruse în perioada 1866-1883, între secesiune și sprijin pentru independență*

masterand Silvia Sîrghi, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași, „*Rostul de aur*”, un *manuscris de la începutul secolului al XVIII-lea*

Traducerea și comunicarea interculturală

Vineri 4 octombrie 2024, Cabinetul de bulgară

10.30 – 13.30 Lucrări pe secții

Moderator: prof.dr. emerit Mihaela Moraru

lect.dr. Roman Petrașuc, Universitatea din București, *Analiza contrastivă a unităților frazeologice cu o componentă numerică în limbile rusă-ucraineană și română*

lect.dr. Teodora Boboc, Universitatea din București, *Autotraducerea – de la repere teoretice la implicații practice*

lect.dr. Cristian Chirca, Universitatea din București, *Limbile pidgin bazate pe limba rusă – avanposturi lingvistice ale comunicării interculturale*

drd. Costin-Cristian Chivu, Universitatea din București, *Particularitățile stilului școlastic în traduceri rusești și românești ale tratatului „De ente et essentia” de Toma d'Aquino*

prof.dr. emerit Mihaela Moraru, Universitatea din București, *Aspecte ale tehnicilor de traducere a textului dramatic: întrebări și răspunsuri (pe baza traducerilor românești ale dramaturgiei lui E. Grișkoveț)*

18.30 – 19.30 Lansări de carte

Aniversarea a 90 de ani de la deschiderea lectoratului de limba cehă la Universitatea din București

Vineri 4 octombrie 2024, Cabinetul de Filologie Slavă

10.30 – 13.30

Moderator: conf.dr. emerit Sorin Paliga

conf.dr. Pavla Chejnová, Universitatea Carolină din Praga,
Hypergeneralization in Czech language acquisition

cercet.dr. Ilona Janyšková, Institutul de Lingvistică și Etimologie, Brno,
Etymological Dictionary of the Old Church Slavonic Language: past, present, future

cercet.dr. Helena Karlíková, Institutul de Lingvistică, Brno, *The school of
etymology in Brno*

Libuše Valentová, Praga, *De la Institutul cehoslovaco-român până la
Asociația Cehia-România – o sută de ani de relații culturale ceho-române*

prof.dr. emerit Anca Irina Ionescu, Universitatea din București, *Legiunile
cehoslovace în timpul Primului Război Mondial*

lect.dr. Diana Popescu, Universitatea din București, *Bukurešťská bohemistika,
včera a dnes. Boemistica la Universitatea din București, trecut și prezent*

Jitka Lukešová, Praga, *Traducerea pieselor de I. L. Caragiale în cehă -
provocare și dificultăți*

lect.dr. Jarmila Horáková, Universitatea Carolină din Praga, *Teatrul românesc
în Cehia după anul 1989*

conf.dr. emerit Sorin Paliga, Universitatea din București, *90 years of Czech
Studies in Bucharest. An overview*

18.30 – 19.30 Lansări de carte

Aniversarea a 80 de ani de la deschiderea lectoratului de limba slovacă la Universitatea din București

Vineri 4 octombrie 2024, Cabinetul de slovacă

10.30 – 13.30

Moderator: conf.dr. Marilena Luță

prof. PhDr. Mária Vajičková, Universitatea Comenius, Bratislava, *Single- and multi-word terminology and established word combinations (collocations) in the text of inheritance law as stylistic means of cohesion and coherence*

conf.dr. Michaela Mošaťová, Universitatea Comenius, Bratislava, *Peer feedback method in the Academic Writing courses (with a focus on acquiring Slovak as a foreign/ second language)*

prof. Juraj Cigáň, Universitatea din Oradea, *Multimodal digital comic „Hovoríme po slovensky” and its use in teaching Slovak as a foreign language*

Viera Štupáková, Bratislava, *Spomienky a pod'akovanie*

lect.dr. Ramona Zăvoianu-Petrovici, Universitatea din București, *Elemente de artă sculpturală în construcția personajelor lui Dominik Tatarka*

conf.dr. Marilena Luță, Universitatea din București, *Slovakistika v Bukurešti medzi tradíciou a tranzíciou*

stud. Konstantin Davtyan, Universitatea Comenius, Bratislava, *Porovnávanie zákonodarných organov na Slovensku a v Rumunsku*

18.30 – 19.30 Lansări de carte